

## ABSTRACT

Khairatul Umamah, 2022, *The Analysis of Bound Morpheme in Al-Jamil Quran English Translation of Ar-Rahman Verse*, Thesis, English Teaching Learning Program, Tarbiyah Faculty, State Islamic Institute (IAIN) Madura, Advisor: Fithriyah Rahmawati, M.Pd.

**Keywords:** *Morpheme, Bound Morpheme, Al-Jamil Quran English Translation, Verse Ar-Rahman*

Language is used for communication to convey one's intention to each other in social interaction. Language or speaking consist of sentence and word. Sometimes, people do not realize that their language is not only consist of sentence and word. Most of people never think that word consist of elements which is known as morpheme in morphology. Quran English translation can provide an information and educate and even inspire the readers. One of the way interpret the Quran English translation by analyze the morpheme. Morpheme is the smallest meaningful units of language. They are meaningful because they have either lexical or grammatical meaning. The aimed of the research were to find out the type of bound morpheme on Al-Jamil Quran English translation.

The researcher used qualitative approach with content analysis as the kinds of research. The primary source used was "Al Jamil Quran English Translation" to obtain the data. While the secondary source ware books, journal article, and theses related to this research to complete the primary data. In collecting the data, the researcher implemented observation and documentation. Unitizing, sampling, recording/coding, reducing data, abductively inferring, and narrating ware used to analyze the data from the object of the research. The researcher analyzed the Al Jamil Quran English translation of Ar Rahman verse.

Furthermore, the researcher found 27 words that includes to inflectional bound morpheme and 12 words that includes to derivational bound morpheme. Here is some data that was analyzed including in the inflectional bound morpheme, created, courses, computed, herbs, trees, raised, creatures, dates, palms, producing, enclosing, leaves, plants, smelling, favours, jinns, Easts, Wests, seas, meeting, pearls, ships, sailing, mountains, seeks, heavens, affairs, worlds, jinns, zones, asked, marks, seized, forelocks, boiling, gardens, branches, abounding, springs, flowing, fruits, carpets, linings, gardens, glances, touched, restraining, rubies, watering, pomegranates, maidens, restrained, pavilions, cushions, carpets, reclining, blessed. Meanwhile, the researcher found some words that included to derivational bound morphemes, those are gracious, exactly, adoration, sounding, smoothly, lofty, sinner, plentiful, abundance, beautiful, goodly. From the data that found that each morpheme has its function and impact the meaning, class of word or the grammatical function of the base word. By this research, people know how prefixes and suffixes affect the word.

## ABSTRACT

Khairatul Umamah, 2022, *Analisis Bound Morpheme yang Terdapat dalam Al-Jamil Al-Quran Terjemah Inggris dari Ayat Surah Ar-Rahman*, Skripsi, Tadris Bahasa Inggris, Fakultas Tarbiyah, Institute Agama Islam Negeri (IAIN) Madura, Pembimbing: Fithriyah Rahmawati, M.Pd.

**Kata Kunci:** *Morpheme, Bound Morpheme, Al-Jamil Al-Quran Terjemah Inggris, Surah Ar-Rahman*

Bahasa digunakan untuk berkomunikasi untuk menyampaikan maksud seseorang kepada sesamanya dalam interaksi sosial. Bahasa atau berbicara terdiri dari kalimat dan kata. Terkadang, orang tidak menyadari bahwa bahasa mereka tidak hanya terdiri dari kalimat dan kata. Sebagian besar orang tidak pernah mengira bahwa kata terdiri dari unsur-unsur yang dikenal sebagai morfem dalam morfologi. Quran terjemahan bahasa Inggris dapat memberikan informasi dan mendidik bahkan menginspirasi para pembaca. Salah satu cara menafsirkan Al-Qur'an terjemahan bahasa Inggris dengan menganalisis morfem. Morfem adalah satuan bahasa terkecil yang memiliki makna. Mereka bermakna karena memiliki makna leksikal atau gramatikal. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui jenis morfem terikat pada Al-Jamil Quran terjemahan bahasa Inggris.

Peneliti menggunakan pendekatan kualitatif dengan analisis konten sebagai jenis penelitian. Sumber utama yang digunakan adalah "Al Jamil Quran Terjemahan Bahasa Inggris" untuk mendapatkan data. Sedangkan sumber sekunder berupa buku-buku, artikel jurnal, dan skripsi yang berkaitan dengan penelitian ini untuk melengkapi data primer. Dalam pengumpulan data, peneliti melakukan observasi dan dokumentasi. Unitizing, sampling, recording/coding, reduction data, abduktive inferring, and narrating ware yang digunakan untuk menganalisis data dari objek penelitian. Peneliti menganalisis Al Jamil Quran terjemahan bahasa Inggris dari ayat surah Ar Rahman.

Selanjutnya, peneliti menemukan 27 kata yang termasuk dalam morfem yang termasuk pada infleksional dan 12 kata yang termasuk dalam derivational morfem. Berikut adalah beberapa hasil data yang dianalisis termasuk pada infleksional, *Created, courses, computed, herbs, trees, raised, creatures, dates, palms, producing, enclosing, leaves, plants, smelling, favours, jinns, Easts, Wests, seas, meeting, pearls, ships, sailing, mountains, seeks, heavens, affairs, worlds, jinns, zones, asked, marks, seized, forelocks, boiling, gardens, branches, abounding, springs, flowing, fruits, carpets, linings, gardens, glances, touched, restraining, rubies, watering, pomegranates, maidens, restrained, pavilions, cushions, carpets, reclining, blessed*. Sementara itu, peneliti menemukan beberapa kata yang termasuk dalam derivational morfem, yaitu *Gracious, exactly, adoration, sounding, smoothly, lofty, sinner, plentiful, abundance, beautiful, goodly*. Dari data yang ditemukan setiap morfem memiliki fungsi dan pengaruhnya terhadap makna, golongan kata atau fungsi gramatikal kata dasar.

Dengan penelitian ini, orang tahu bagaimana prefiks dan sufiks mempengaruhi kata.